2016

ANNUAL REPORT
RAPPORT ANNUEL

ACTION for DEVELOPMENT

Healthy families, empowered communities.

afd
an initiative for empowerment

TABLE OF CONTENTS

2016: A year of renewal	3
Message from the CEO	4
Word from the Board Director	6
Comprehensive Health Centre	8
Capacity building of midwives	10
School for disabled children	16
School for street children	18
Fiscal Review 2016	20
Partners	22

TABLE DES MATIÈRES

2016: Une année de renouvellement	3
Message du Directeur	5
Message du Conseil d'Administration	7
Centre de Santé Globale	9
Renforcement des capacités des sages-femmes	11
Ecole pour les enfants handicapés	17
Ecole pour les enfants des rues	19
Bilan de l'année fiscale 2016	21
Partenaires	22

INTRODUCTION

2016: A YEAR OF RENEWAL

For us at Action for Development (AfD), 2016 was a year of reflection on our goals, strategies and image; as well as refocusing the organization.

The process of renewal started at the end of 2015, when AfD parted from the Bakhtar Development Network. This decision led us to realign our efforts with AfD's distinctive strengths and expertise. In the light of our past successes in the medical field, we decided to steer our efforts in this direction by prioritizing midwifery training and community healthcare.

Significant effort was put into rebranding the organization under its new name. This included AfD's new registration as an NGO with a consultative status with the United Nations Economic and Social Council (ECOSOC), as well as its registration as an NGO recognized by the Government of Afghanistan. Moreover, it included the launch of our new website and the creation of a new logo that emphasizes AfD's strive to expand internationally and increase its visibility.

With most of the leg work for the implementation of AfD behind us, we begin 2017 reinvigorated and ready to focus on growth and new proposals, projects and partnerships. We are optimistic that the new year will witness a strong expansion of our operations.

2016: UNE ANNÉ DE RENOUVELLEMENT

Pour Action for Development (AfD), 2016 a été une année de réflexion sur la stratégie, les objectifs et l'image de l'organisation, afin de recentrer la mission de l'organisation.

Notre procédure de renouvellement a commencé à la fin de l'année 2015, lorsqu'AfD s'est scindée de Bakhtar Development Network. Ce choix nous a poussé à réaligner nos efforts avec les forces spécifiques à AfD. À la lumière de nos succès passés, nous avons choisi de les employer dans la domaine de la santé, plus particulièrement la santé communautaire et la formation continue de sages-femmes.

De nombreux efforts ont été déployés pour la création d'une nouvelle image qui accompagnera notre nouveau nom. Ceci inclut l'enregistrement d'AfD en tant qu'ONG possédant un statut consultatif auprès du Conseil Économique et Social des Nations Unies (ECOSOC), ainsi qu'auprès du gouvernement Afghan. Cela implique également le lancement d'un nouveau site Internet et la création d'un nouveau logo qui permettront d'accélérer le processus d'internationalisation d'AfD et d'accroître notre visibilité auprès de nouveaux partenaires.

L'essentiel du travail d'implémentation d'AfD en tant qu'entité autonome est maintenant derrière nous, et nous commençons 2017 avec vigueur, prêts à concentrer nos efforts sur de nouveaux projets et de nouveaux partenariats. Nous sommes certains que la nouvelle année amènera une forte croissance de nos activités dans les domaines ciblés.

MESSAGE FROM THE CEO

Qudratullah Abdulrazaq Shafiq, Executive Director and Founder

It gives me great pleasure to present the annual report and the audited financial statements for the year ending December 31, 2016. AfD began operations in its current form in 2013*, operating in Afghanistan to develop programmes focusing on, “participatory community empowerment initiatives, improving the health status of people living in poverty and marginalized groups”. Since 2013, we have expanded our reach to 5 provinces, primarily serving hard-to-reach communities; our interventions have brought about considerable improvement in the lives of over 90,000 Afghans.

After a great deal of shared thinking, consultation and refinement, AfD published a new strategic plan that will guide all of our work for the next five years. The strategy sets ambitious development goals and defines how AfD can best reduce infant, child and maternal mortality; as well as contribute to women's empowerment. The focus on empowering women and girls is a core part of the participatory approach advocated by AfD, so that girls and women may be a part of the development process through involvement in the development decisions concerning their communities. Such major long-term goals demand a coordinated approach, as set out in the new strategy.

By working more closely together with our donors and partners, we will ensure that our efforts are aligned with national development goals; maximising long-term impact. Through innovative, community-based programs and relentless advocacy, we will demonstrate that our vision “healthy families empowered communities” is within our reach. We will keep informing you about what we are doing in this regard and why we are doing it. We also want to tell you what it meant in 2016. You can read all about it in this Annual Report.

We are very grateful for the continued support offered by our many partners and donors as we strive for progress and prosperity in Afghanistan. I would like to thank the members of the board of trustees and the management team whose leadership and foresight are of great value in deepening our engagement in the country. Finally, I would like to acknowledge the dedication and commitment to the successful running of AfD to all of its staff and volunteers.

*Previously known as BDN Global

Qudratullah Abdulrazaq Shafiq, Directeur et Fondateur

MESSAGE DU DIRECTEUR

C'est avec un grand plaisir que je vous présente le rapport annuel et les états financiers vérifiés d'AfD pour l'année 2016. AfD a commencé ses opérations en 2013*, opérant en Afghanistan dans la mise en place de programmes se concentrant sur "des initiatives d'autonomisation communautaires, améliorant la santé des personnes vivant dans la pauvreté et les groupes marginalisés".
Depuis 2013, nous avons élargi notre portée à 5 provinces, en visant principalement des communautés éloignées et nos interventions ont entraîné une amélioration considérable des conditions de vie de plus de 90 000 Afghans.

Après de multiples réflexions et sessions de consultation, AfD a publié en 2016 un nouveau Plan stratégique qui guidera l'ensemble de notre travail pour les cinq prochaines années. Ce Plan stratégique fixe des objectifs de développement ambitieux et définit le renforcement sa contribution à la réduction de la mortalité infantile, juvénile et maternelle et à l'autonomisation des femmes en Afghanistan. L'approche participative préconisée par AfD donne la priorité à l'autonomisation des femmes et des filles, afin qu'elles puissent faire partie intégrante de la prise de décision au cours du processus de développement de leurs communautés. De tels objectifs à long terme exigent une approche coordonnée, comme exposé dans la nouvelle stratégie.

En travaillant plus étroitement avec nos donateurs et nos partenaires, nous veillerons également à ce que nos efforts soient en phase avec les objectifs nationaux de développement pour un impact maximal et à long terme. Grâce à des programmes communautaires innovants et à un plaidoyer implacable, nous démontrerons que la vision de notre Organisation « des familles saines et autonomes » est à notre portée. A l'avenir, nous continuerons à vous informer de nos actions en ce sens et souhaitons également détailler dans ce rapport annuel ce qui a été amélioré en 2016.

Nous sommes reconnaissants de l'appui octroyé par les nombreux partenaires et donateurs, de leur soutien continu dans notre quête pour le progrès et la prospérité en Afghanistan. J'aimerais également remercier les membres du conseil d'administration et l'équipe de direction dont le leadership et la prévoyance sont d'une grande valeur dans l'approfondissement de notre engagement dans le pays. Enfin, je tiens à souligner le dévouement et l'engagement des collaborateurs et des bénévoles dans la réussite d'AfD.

*Auparavant connue sous le nom de BDN Global

WORD FROM THE BOARD DIRECTOR

News Channels present us every day with alarming news of international tensions generating massive displacement of populations, and refugees used as political tokens to promote divisive politics. Yet, people of good will from all social, religious and political origins work incessantly to restore and improve the living conditions of stressed populations.

Afghanistan is a case in point. A beautiful country rich of a millennium of historical background has been devastated by decades of war. Despite persistent warfare, violence and political uncertainty, the country has made significant progress since 2001; regular national elections are held, millions of children are enrolled in school and a renewed environment allows activities by the media and civil society. Above all, broader access to healthcare has resulted in a fall of infant mortality from 25 % to 10%. However, the State is fragile and the Afghan society relies heavily on outside technical and financial support to sustain basic functions.

AfD emerged from an organization founded in 2001 to contribute to the reconstruction of civil society. It has placed itself at the heart of the country's recovery, focusing its efforts on urgent medical needs and on the empowerment of local communities. The achievements are impressive in relation to the limited resources engaged.

Like all NGOs, we face the challenge of limited funds. While we may feel the urge to act on every opportunity we encounter, efficient use of our resources requires a systematical search for growth based on our experience. Our activities will therefore focus on healthcare, particularly on our very effective midwifery program and on the operation of our Comprehensive Health Center. Our secondary focus will be set on educational programs.

The other critical aspect is to increase our fundraising ability. In this respect, the board has a major responsibility as it must broaden the spectrum of its reach and expertise to drive further professionalization of the organization's activities and promote a coherent and more aggressive communication strategy.All these aspects have been formalized in a clear strategy articulated in the document that emerged from the meeting of 15 November 2016 with the Board of Directors, management and staff. This document will serve as a guideline for the strategic direction in the period 2017-20.

The successes achieved so far result from the commitment of management, staff and volunteers, and the board wishes to thank and motivate them for their constant involvement in the realization of our vision of "Healthy Families, Empowered Communities" in Afghanistan and beyond.

Dr. Roberto Bonino, Director of the Board of Trustees

MESSAGE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Chaque jour, nous sommes alertés par les chaînes d'information sur les tensions internationales qui génèrent bon nombre de déplacements de populations et l'utilisation des réfugiés comme pions dans le cadre de politiques semant la discorde. Toutefois, nombreuses sont les personnes d'origine sociale, religieuse et politique diverses qui travaillent perpétuellement à la restauration et à l'amélioration des conditions de vie des populations soumises à ces tensions.

De ce point de vue, l'Afghanistan en est une illustration parfaite. Ce magnifique pays riche d'une histoire millénaire a été dévasté par des décennies de guerre. En dépit des combats constants, de la violence et de l'incertitude politique, le pays a réalisé de nombreux progrès depuis 2001; des élections nationales régulières ont été organisées, des millions d'enfants sont désormais scolarisés et un nouvel environnement a permis aux médias et à la société civile de reprendre leurs activités. Par dessus tout, grâce à un meilleur accès à la santé le taux de mortalité infantile a diminué de 25% à 10%. Malgré tout, le pays reste fragile et l'Afghanistan doit encore encore beaucoup compter sur les techniques et supports financiers externes pour soutenir les ses fonctions basiques.

AfD a évolué d'une petite organization fondée en 2001 à une organization contribuant fortement à la reconstruction de la société civile. Elle s'est placée comme le pionnier de la reconstruction du pays, concentrant ses efforts dans l'urgence médicale et l'autonomisation des communautés locales. Les objectifs atteints sont impressionnants en comparaison des ressources limitées.

Comme beaucoup d'ONG nous faisons faces au problèmes des ressources limitées. Pour pouvoir agir avec efficacité dans les moments les plus importants, nous devons accroître nos ressources basée sur notre expérience. Nos activités vont de ce fait se concentrer particulièrement sur la santé, plus particulièrement sur notre programme de formation des sages-femmes et, dans les opérations relatives à notre centre de santé. Notre second objectif se concentrera sur les programmes d'éducation.

L'autre aspect critique a améliorer est l'augmentation de notre capacité de recherches des fonds. Dans cette perspective, le Comité prendra une grande part de responsabilité afin d'élargir son champs d'expertise afin de conduire le professionnalisme de l'organisation des activités et promouvoir une stratégie de communication cohérente et plus visible.

Chacun de ces aspects ont été résumé par écrit suite à l'Assemblée Générale du 15 novembre 2016 qui à eu lieu en présence des membres du Comité, la Direction et les collaborateurs. Ce document servira de guide stratégique pour la période 2017-20120.

Les objectifs atteints avec succès résultent de l'engagement de la Direction, des collaborateurs et des bénévoles. Le Comité tient à les remercier pour leur constant engagement dans la réalisation de notre vision des "Familles en Santé" et "Communautés Autonomes" en Afghanistan et au-delà.

Dr. Roberto Bonino, Président du Conseil d'Administration

COMPREHENSIVE HEALTH CENTER (CHC)

BETTER ACCESS TO HEALTH CARE

In Afghanistan, maternal and child mortality rates remain high while access to healthcare is limited, especially for women. Despite the government's effort to provide free health care, it is estimated that about three-quarters (73%) of health spending is still borne by households.

In response to this issue, AfD established the first Comprehensive Health Centre (CHC) in late 2013 in Qasaba district northern Kabul. At the CHC patients receive medical consultations for a cost of only 60 Afghanis (approx. USD 0.80), and medicine is provided free of charge. Consultation charges are waived for the poorest patients and families headed by a woman.

AfD recognizes the challenges of affordability and proximity to health services. The CHC model could be replicated in other parts of the country. Through the financial contributions by community members, the center is less dependent on external financial aid and at the same time reduces health costs.

The CHC aims to serve up to 70.000 people and currently has 10 medical staff. Over the past 12 months, the CHC has provided health services to over 9,500 patients (13,6% of coverage area), focusing above all on women and children. In total, 1,838 ultrasounds, almost 1,000 first antenatal checkups, and 931 family planning consultations with contraceptive support were carried out. A total of 8,556 vaccinations were administered to children under 5 and 2,240 anti-tetanus vaccinations were given to women at the CHC. Children were also regularly checked for signs of malnutrition.

The laboratory at the CHC continued to carry out a range of tests within the limitations of available kits and personnel. The most common tests to be carried out were those for pregnancy, urine, and haematology for iron deficiency and Thin Layer Chromatography (TLC).

In 2016, AfD secured a contribution of CHF 72,000 from two Swiss pharmaceutical companies Mepha and Spirig Healthcare. The donated medicine was comprised of antibiotics, analgesics, contraceptives, and anti-inflammatories. The medicine served an estimated 5000 patients.

MEILLEUR ACCÈS AUX SOINS DE SANTÉ

CENTRE DE SANTÉ GLOBALE (CSG)

En Afghanistan, le taux de mortalité maternelle et infantile reste élevé tandis que l'accès aux soins est limité, les femmes sont principalement les plus touchées. Malgré les multiples efforts du gouvernement pour donner accès à des soins gratuits, il est estimés que le trois-quart (73%) des frais de santé sont toujours pris en charge par les ménages.

En réponse à ce problème, AfD met en place en 2013 le premier Centre de Santé Globale (CSG) à Qasaba, dans le nord de Kabul. Dans ce centre, une consultation médicale coûte seulement 60 Afghanis (approx. USD 0.80) et les médicaments sont fournis gratuitement par le centre de santé. Les frais de consultation sont gratuites pour les familles les plus pauvres et dirigées par une femme.

AfD reconnaît le défi de l'accessibilité des soins de santé de proximité. Le CSG peut être dupliqué dans d'autres provinces du pays. Les communautés participant au soutien financier pour les services de santé reçus, le centre depends moins de l'aide financière externe et en même temps réduit les coût de la santé.

Le CSG compte actuellement 10 collaborateurs et à pour objectif de soigner jusqu'à 70,000 personnes. Durant les 12 derniers mois, le CSG a prodigué des soins de santé à plus de 9,500 patients (13.6% de personnes couvertes dans la région), avec une concentration sur les femmes et les enfants. Au total, 1,838 ultrasons, 1,000 contrôles prénatals et 931 consultations en planning familiales avec un support contraceptif ont été effectués. Un total de 8'556 vaccins ont été administrés aux enfants de moins de 5 ans et 2'240 vaccins anti-tétanos ont été administrés aux femmes. Un contrôle de malnutrition a régulièrement été fait chez les enfants également.

Le laboratoire du centre sont continuellement réalisées en fonction des kits et du personnel disponible. Les test les plus réalisées sont les test de grossesse, d'urine et d'hématologie pour détecter les carences en fer et chromatographie couche mince (CCM)

En 2016, AfD a levé des fonds d'un montant de CHF 27,000 auprès de deux établissements pharmaceutiques, Mepha et Spirig Healthcare. Les médicaments reçus comprenaient entre autre des antibiotiques, analgésiques, contraceptions and anti-inflammatoires. Les médicaments ont servit à environs 5,000 patients.

MIDWIFERY

STATE OF AFGHANISTAN

Afghanistan has the world's highest infant mortality rate and comes 22nd in maternal mortality. One in 10 children will die before celebrating their fifth birthday, and it is estimated that 83% of maternal mortality could be avoided through appropriate maternal care. Only one third of births are attended by a skilled professional, the bulk of whom are midwives.

The United Nations have identified midwifery training as a vital contributor to women's access to healthcare in Afghanistan. To improve maternal and newborn health indicators, AfD identified based on needs assessments that it is crucial to enhance the quality of midwifery education so they can be prepared to handle high risk cases in rural areas. In the light of these facts, annual midwifery training courses have been a key project of AfD's work since 2014.

SAGES-FEMMES

LA SITUATION EN AFGHANISTAN

L'Afghanistan présente le plus haut taux de mortalité infantile du monde et se place à la 22ème place en terme de mortalité maternelle. Un enfant sur 10 décède avant d'atteindre l'âge de cinq ans et on estime que 83% de la mortalité maternelle pourrait être évitée grâce aux soins prénataux et postnataux. Seul un tiers des naissances sont assistées par du personnel médical qualifié, souvent des sages-femmes.

Les Nations Unies ont identifié le renforcement des compétences des sages-femmes comme une contribution essentielle pour l'accès des femmes à la santé en Afghanistan. Pour améliorer les indicateurs de santé périnatale, AfD identifie les besoins en utilisant la méthode de l'évaluation sur opinion. En effet, c'est une méthode cruciale dans l'amélioration de la qualité des compétences des sages-femmes, ceci, dans le but de leur permettre de faire face aux risques élevés des cas dans les zones rurales. À la lumière de ces éléments, des cours intensifs annuels de formation des sages-femmes ont été un des éléments clés du travail d'AfD depuis 2014.

CAPACITY BUILDING OF MIDWIVES IN 2016

BAMYAN

In 2016, AfD's midwifery program focused on the most remote regions of the Bamyan province, which are known for having lower healthcare coverage than urban areas. Ten regional midwives came to the province's capital for a week of intensive training to become midwife trainers.

The training focused on five areas of midwifery; care of the newborn, eclampsia, pre-eclampsia, management of the third stage of labor and postpartum hemorrhage. AfD had identified these areas as most pressing in 2013, and has partnered with Geneva's Haute École de Santé's midwifery department to create training material to address knowledge gaps.

After the week of training, the midwives returned to their localities for two weeks to put the acquired skill-set into practice in their own facilities. They then met the master trainer for a follow-up session, and received certificates as midwifery trainers.

The second phase of the program will take place in 2017. The new midwife trainers are expected to train an additional 90 midwives in the areas which the training was focused on. This cascade training format has a multiplying effect which reduces the cost of midwifery training and helps propagate clinical knowledge, all the while the trainers continue to bring back and pass on their knowledge and work within their communities.

Over the years, AfD has trained 232 midwives and midwifery trainers, who have assisted over 200,000 pregnant women and new mothers.

RENFORCEMENT DES CAPACITÉS DES SAGES-FEMMES EN 2016

BAMYAN

En 2016, le programme de formation des sages-femmes d'AfD s'est concentré dans les régions les plus isolées de la province de Bamyan, reconnues comme ayant le taux de couverture de santé le plus bas des milieux urbains. 10 sages-femmes originaires de ces régions ont rejoint la capitale provinciale pour une semaine de cours intensifs en vue d'acquérir les compétences nécessaires pour pouvoir à leur tour former d'autres sages-femmes.

La formation s'est notamment concentrée sur cinq axes prioritaires: soins aux nouveau-nés, éclampsie, pré-éclampsie, gestion de la 3ème étape de l'accouchement et hémorragie post-partum. AfD a identifié ces cinq thématiques comme les complications principales causant la mortalité maternelle en Afghanistan.

En partenariat avec la filière « sage-femme » de la Haute Ecole de Santé de Genève, AfD a créé le matériel pédagogique nécessaire à cette formation sur le terrain.

Après une semaine d'enseignement, les sages-femmes retournent dans leurs localités pendant deux semaines, afin de mettre en pratique dans leurs établissements respectifs les compétences acquises. Elles sont ensuite amenées à rencontrer leur maître-formateur pour une session de suivi et reçoivent enfin leur certificat de sages-femmes enseignantes qui leur permettra à leur tour d'enseigner à d'autres sages-femmes de leur province..

La deuxième phase du programme aura lieu en 2017. Les nouvelles sages-femmes formatrices formeront au total 90 de leurs compères dans les domaines étudiés lors de leur formation. Ce modèle d'enseignement en cascade permet de réduire les coûts et d'augmenter l'efficacité de la diffusion des connaissances cliniques lors du retour des formatrices dans leurs communautés.

AfD a jusqu'à maintenant formé 232 sages-femmes et sages-femmes formatrices, qui ont elles-mêmes assisté plus de 200'000 femmes enceintes.

SEDIQUA'S STORY

THE FIRST BIRTH AT THE CHC

AfD believes that women's empowerment and strengthening health systems go hand in hand. In turn, empowered midwives with greater capacities make a positive impact on women's health by allowing for safe delivery and better pre- and postnatal care.

In May 2016, the first baby was delivered at CHC. We would like to take a moment to honour Sediqa, the midwife who delivered the baby, and who has proven great strength throughout her career.

Sediqa, 24 years old, comes from the province of Logar, south of Kabul. "I feel so happy when I see mothers and their children safe and healthy, it's the best feeling ever, seeing the happiness in the mothers' eyes when they hold their newborn babies".

Sadly, Sediqa's success remains unusual among Afghan women of modest origins; Achieving her dream required great amounts of resilience and tenacity. "I came from a humble family in which my father is the only breadwinner", she says.

"Therefore it was a great challenge to join a Midwifery Institution after I completed high school. My family had completely rejected the idea. Studying in a privately run Midwifery school would add to the burden of our financial situation, which was already precarious. Also, the school was far from our residence and the commute was dangerous."

Despite her family's initial opposition, Sediqa convinced them to allow her to attend the program. "My passion for midwifery was stronger than my difficult circumstances: I insisted to pursue my goal and managed to re-enter the courses and finish my studies".

After completing her studies, Sediqua joined AfD's midwife training project in 2015 in order to stay updated with new health and treatment innovations and guidelines related to maternal, pre and post-natal care. "The program was very informative and I learned many new practices and ideas that have enhanced and refined my knowledge. I'm really proud of my profession as a midwife, which I love. I'll continue to spread my message and provide services to women in need. "

L'HISTOIRE DE SEDIQUA

LA PREMIÈRE NAISSANCE AU CSG

AfD pense que l'autonomisation et le renforcement des systèmes de santé vont de paire. Autonomiser les sages-femmes apporte un impact positif sur la santé des femmes et permets un accouchement sécuritaire et un meilleur suivi pré et postnatal.

En mai 2016, un 1er bébé est venu au monde au Centre de Santé globale. Nous souhaitons pour cela rendre hommage à Sediqa, la sage-femme qui a permis de mettre au monde cet enfant et qui a fait preuve d'une grande force au cours de sa carrière.

Sediqa, 24 ans, vient de la Province de Logar, au sud de Kaboul. «Je suis tellement heureuse lorsque je vois des mères et leurs enfants en bonne santé, c'est un merveilleux sentiment que de voir la joie et le bonheur des mères regardant leur nouveau-né» raconte-t-elle.

Malheureusement, le succès de Sediqa reste inhabituel parmi la grande majorité des femmes afghanes d'origine modeste, et, la réalisation de leurs rêves demande persévérance et ténacité. «Je viens d'une famille modeste et humble, dans laquelle mon père était le seul à pourvoir une source de revenus» raconte-t-elle,

«de ce fait, cela a représenté pour moi un énorme challenge que de rejoindre un institut de formation des sages-femmes après avoir terminé le lycée. Ma famille avait complètement rejeté cette idée et étudier dans un institut privé de sage-femme aurait rajouté un poids au fardeau de notre situation financière, qui était déjà précaire».

En dépit de l'opposition de sa famille, Sediqa réussit cependant à les convaincre de la laisser assister au programme de formation. « Ma passion pour l'obstétrique était plus forte que les circonstances difficiles auxquelles j'étais confrontée. J'ai insisté, poursuivi mon objectif et ai enfin réussi à réintégrer les cours et finir ma formation.»

Sediqa a ainsi rejoint le programme de formation de sages-femmes d'AfD en 2015, dans l'optique de rester à jour des innovations en matière de santé, de traitement et de grandes lignes des soins maternels, pré et postnatals. «Le programme était très instructif et j'ai appris beaucoup de nouvelles pratiques et idées qui ont amélioré et affiné mes connaissances. Je suis très fière et j'adore ma profession de sage-femme. Je vais continuer à transmettre le message et fournir des services aux femmes dans le besoin.»

RAHYAB

SCHOOL FOR DISABLED CHILDREN

Afghan children face hardship on many levels, but disabled children are confronted by additional barriers, such as social stigma and isolation from the community.

In 2016, AfD maintained its focus on education by supporting Kabul's Rahyab School for disabled children, attended by nearly 450 students. The school's objective is to develop deaf, mute and blind children's academic and employment potential through a curriculum that includes braille, computer education, music, embroidery, purse making, bicycle repairing, sewing, waiter training and various other crafts.The Rahyab School also provides students with daily meals and transportation.

AfD's support in 2016 focused on the provision of school lunches. Nutrition remained our priority this year because most students come from very poor families, and the parents often struggle to feed their numerous children. Lunches served at school are often the student's only regular daily meal. Thanks to the donations received from the Global Giving crowdfunding platform and from private contributions, AfD supplied food deliveries for the school lunches.

We believe that education is necessary to ensure sustainable peace to the families of disabled children as well as to the entire country.

ÉCOLE POUR ENFANTS SOUFFRANT D'UN HANDICAP

RAHYAB

Les enfants d'Afghanistan font face à de multiples difficultés, mais les enfants souffrant de handicaps sont confrontés à des obstacles supplémentaires tels la stigmatisation sociale et l'isolement de la communauté.

En 2016, AfD a maintenu ses efforts dans le domaine de l'éducation en appuyant l'École Rahyab à Kaboul, qui est fréquentée par près de 450 enfants handicapés. L'objectif de l'école est de développer le potentiel académique de ces enfants souffrant de surdité, de mutisme et/ou de cécité et de les préparer au marché du travail grâce à des cours de braille, d'informatique, de musique, de broderie, de confection de sacs, de réparation de bicyclettes, de couture et de service en restauration, entre autres.

L'école Rahyab offre également des repas quotidiens et le transport à ses élèves. L'appui d'AfD en 2016 s'est concentré sur l'approvisionnement des repas scolaires. La nutrition est restée notre priorité cette année parce que la majorité des étudiants de l'école sont issus de familles très pauvres et que leurs parents luttent pour les nourrir. Les repas fournis par l'école sont souvent leur seul repas quotidien. Grâce aux dons reçus via le site de financement communautaire Global Giving et par des donateurs privés, AfD a mené à succès son projet.

Nous restons convaincus que l'éducation est nécessaire à la création d'une paix durable pour les familles d'enfants souffrant de handicaps ainsi que pour le pays en entier.

BACK TO SCHOOL FOR STREET CHILDREN

TOWARDS ELIMINATING CHILD EXPLOITATION

Nearly four decades of war in Afghanistan has led to a nationwide breakdown of social and economic structures. Extreme poverty and instability have caused an increase in child labor in the country. Many families are forced to employ their children to earn extra money for daily living.

The exact number of street children in Kabul is impossible to quantify. They are out on the streets all day, exposed to harsh conditions and without any safety measures to protect them from abuse. In many cases, seeking a small income does not allow them to attend school.

In 2016, AfD introduced its new project "Street Children Back to School" to give the street children of Kabul hope by allowing them to attend a semi-formal school where they can learn the basic literacy and numeracy skills necessary to improve their lives. The school structure allows them to reconcile studies with their work on the streets. With this program, AfD aims to reduce the vulnerability of working children by empowering them through education and by building their self-esteem.

The program's advantage is the use of an informal teaching system which includes games and activities. The project is designed to provide street children with meals and health services, and for cooperation with families to reintroduce their children into the formal education system. AfD DOES NOT CONDONE CHILD LABOR but views the empowerment of street children and families as a necessary step towards eliminating child labor in Kabul.

The project was launched with the help and support from AfD's collaborating partners in Afghanistan and in Switzerland: the Afghan Ministry of Education, Afghan foundations and institutions, the Gertrude Hirzel Foundation, the Commune de Plan-Les-Ouates, as well as private donors through the Global Giving crowdfunding platform. Thanks to our partners and supporters, AfD has identified and rented a classroom, ordered equipment (chairs, a blackboard, notebooks, pens and pencils, etc.), begun preparing teaching and training materials for students and teachers, as well as identified and enrolled 10 street children between the ages of 8 to 13. The process of surveying and enrolling additional numbers of street children will continue in 2017.

By ultimately helping them reintegrate into the process of formal schooling, AfD believes that this project will improve the knowledge and decision-making skills of street children in Kabul, giving them and their families a chance to leave the cycle of poverty.

VERS L'ABOLITION DE L'EXPLOITATION DES ENFANTS

RETOUR À L'ÉCOLE POUR LES ENFANTS DES RUES

Quatre décennies de guerre ont détruit les structures sociales et économiques de l'Afghanistan. En raison de la pauvreté extrême et de l'instabilité, le travail infantile est devenu courant. De nombreuses familles se voient forcées de faire travailler leurs enfants afin d'obtenir l'argent nécessaire à leur surive.

Ceux-ci passent des journées entières dans les rues de Kaboul, exposés à des conditions difficiles, sans protection face aux abus, tentant de vendre de petits objets. Ils n'ont généralement pas la chance de fréquenter l'école.

En 2016, AfD a lancé le nouveau projet « Retour à l'école pour les enfants des rues » afin de redonner espoir aux enfants de Kaboul en leur donnant accès à une école semi-formelle. Ils peuvent ainsi apprendre les bases de l'alphabétisation et du calcul, des compétences jugées nécessaires à l'amélioration de leur qualité de vie. Ce modèle d'école, plus flexible que le modèle traditionnel, permet de réconcilier l'apprentissage scolaire et les activités pécuniaires des enfants. AfD vise ainsi à les démarginaliser et à les rendre moins vulnérables en investissant dans leur éducation et en bâtissant leur confiance en soi.

L'avantage du programme est qu'il repose sur un système d'enseignement informel qui intègre des jeux et des activités éducatives. Le projet assure la prise en charge des services de santé et des repas pour les participants et la conception du projet met l'emphase sur la coopération avec les familles des participants afin de les réintégrer autant que possible dans le système scolaire formel. AfD NE CAUTIONNE AUCUNEMENT LE TRAVAIL DES ENFANTS, mais considère que l'émancipation des enfants des rues et de leurs familles est une étape importante à l'élimination du travail infantile à Kaboul.

Le projet a été lancé grâce à l'appui de nos collaborateurs en Afghanistan et en Suisse : le Ministère de l'Éducation d'Afghanistan, des institutions et des fondations afghanes, la Fondation Gertrude Hirzel, la Commune de Plan-les-Ouates ainsi que tous ceux qui ont donné via le site de financement communautaire Global Giving.

Grâce à nos partenaires et donateurs, AfD a identifié et loué une salle de classe, commandé l'équipement nécessaire (chaises, tableau noir, cahiers, crayons, etc.), débuté la préparation du matériel d'enseignement et de formation et inscrit dix enfants âgés de 8 à 13 ans au programme. La procédure de sensibilisation et d'adhésion de nouveaux enfants des rues continuera en 2017.

En les aidant à réintégrer l l'école publique obligatoire, AfD se positionne comme organisation contribuant à amélioration des connaissances et des prises de décisions des enfants des rues, en leur donnant la chance ainsi qu'à leur famille de quitter le cycle de la pauvreté.

FISCAL REVIEW 2016

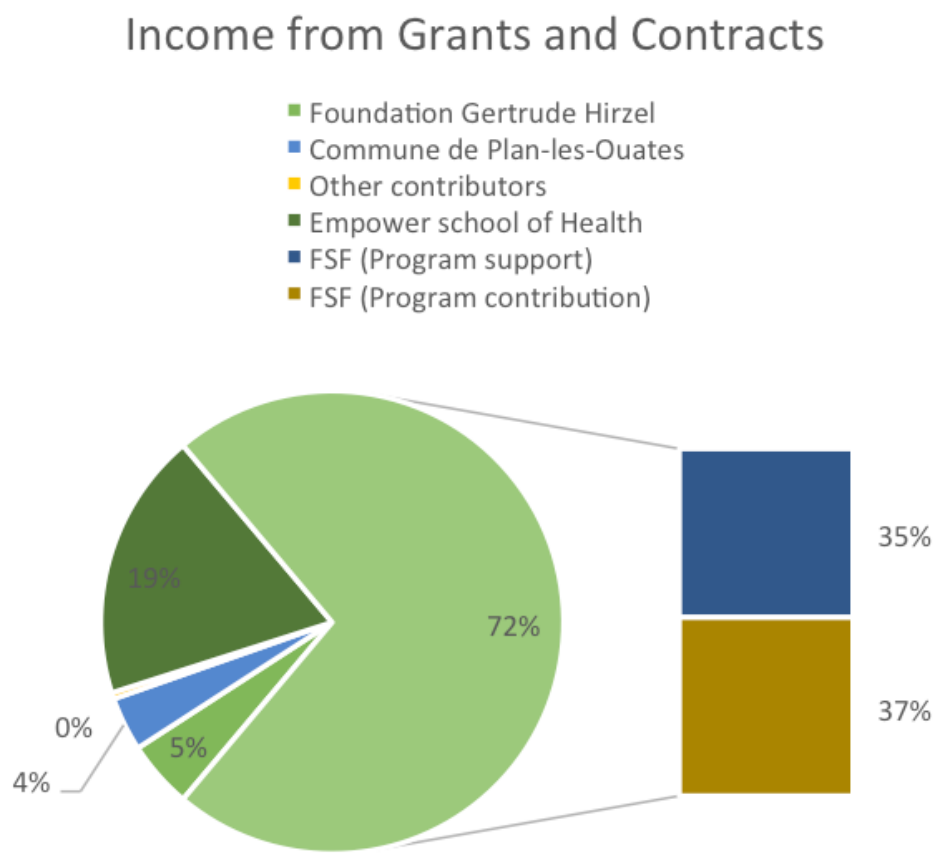
STATEMENT OF ACTIVITIES

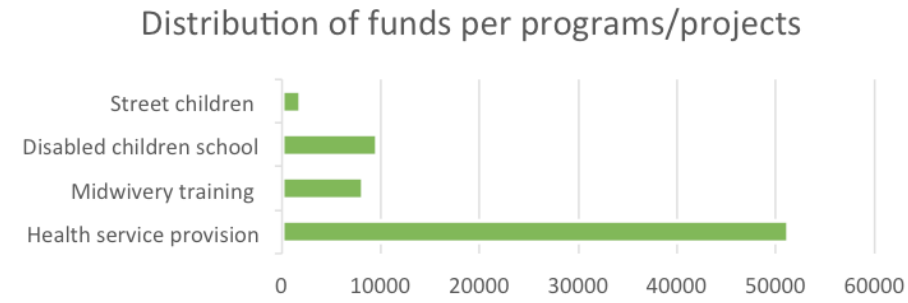
Grants and program contract revenue	211'984.94
Contributions	3'640.00
Total	215'624.94

Program expense	86'975.80
Program support (field and head office)	78'000.00
Fundraising and networking	21'600.00
Management and general administration	32'212.00
Operations cost	10'072.92
Total	228'860.72

Intangible assets	3'340.85
Total	3'340.85

In kind contributions	
Medicine donations (by Swiss medical companies)	72'000.00
Senior volunteer time contributions (volunteers services)	38'000.00
Desktop computers (Futura21 Institute)	1'700.00
Total	111'700.00





BILAN DE L'ANNÉE FISCAL 2016

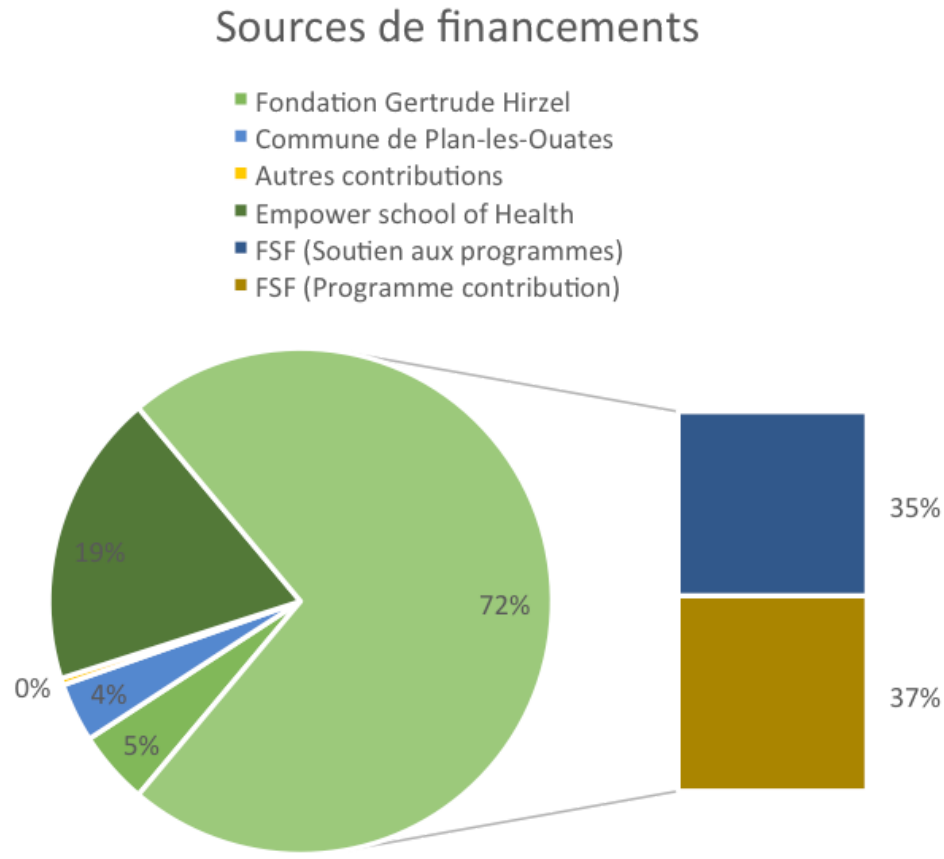
RAPPORT ANNUEL

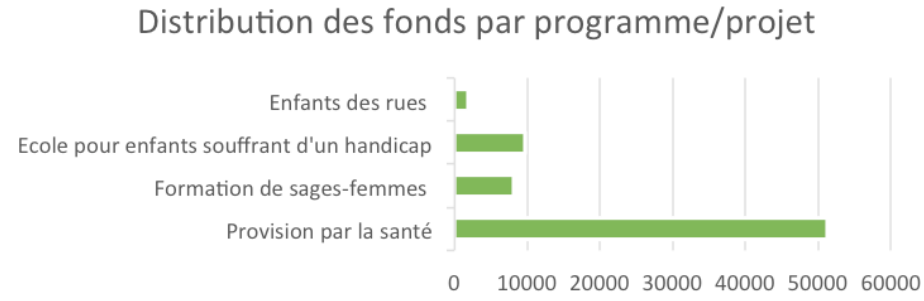
Acquisitions de conventions de partenariats	211'984.94
Contrats de subventions	3'640.00
Total	215'624.94

Coût des programmes (charges direct)	86'975.80
Soutien aux programmes (terrain et siège)	78'000.00
Recherche de Fonds et Réseautage	21'600.00
Frais de secretariat et administration générale	32'212.00
Coûts opérationels	10'072.92
Total	228'860.72

Recettes diverses	3'340.85
Total	3'340.85

Contributions gratuites	
Médicaments reçus par des entités médicales suisses	72'000.00
Contributions des volontaires	38'000.00
Ordinateurs reçu par Futura21 Institute	1'700.00
Total	111'700.00





OUR PARTNERS
NOS PARTENAIRES

AfD would like to thank its partners and donors, without whom our work would not have been possible:

AfD souhaite remercier ses partenaires et donateurs qui ont rendu son travail possible :

- COMMUNE DE PLAN-LES-OUATES
- FERDOWS FOUNDATION
- FONDATION GERTRUDE HIRZEL
- GIVING WOMEN
- GLOBAL GIVING
- GLORIA MUNDI
- HAUTE ÉCOLE DE SANTÉ DE GENÈVE
- MINISTRY OF EDUCATION OF AFGHANISTAN
- MINISTRY OF PUBLIC HEALTH OF AFGHANISTAN
- SERVICES INDUSTRIELS DE GENÈVE

As well as the numerous individuals who have given their money and time to our cause.

Ainsi que les nombreuses personnes qui nous ont soutenu par leurs dons en temps et en argent.

GIVING WOMEN

In late 2016, AfD became one of the NGOs collaborating with Giving Women in Geneva, a network of women involved in philanthropy, who together pool their time, knowledge, professional experience and financial assistance to support projects dedicated to women or founded by women. While cooperating with Giving Women members, AfD is developing its new organisational and fundraising strategies.

Fin 2016, AfD s'est associée à Giving Women Genève, un réseau de femmes philanthropes qui mettent en commun leur temps, savoir, expérience professionnelle et ressources financières pour soutenir des projets dédiés aux femmes ou créés par des femmes. En coopération avec Giving Women, AfD développe actuellement une nouvelle stratégie organisationnelle et de financement.

GLORIAMUNDI

AfD is currently benefiting from communication support by the Gloriamundi Foundation Geneva. The professionals from Gloriamundi will be working on AfD's communication strategy, logo improvement, web page rebuilding and leaflets/flyers design.

AfD bénéficie actuellement d'un appui à la communication de la part de la Fondation Gloriamundi, Genève. Les professionnels de la Fondation travaillent à l'élaboration d'une nouvelle stratégie de communication, d'amélioration du logo d'AfD, d'un nouveau site web et de flyers et brochures.

EMPOWER SCHOOL OF HEALTH

The Empower School of Health is a global health academic, research and consulting institute, which focuses on building human resource capacity and promoting resilience of health systems. AfD and Empower work together on the development of joint projects and international training courses in Geneva

L'école de formation continue en santé est un institut de formation académique, de recherche et de consultation. Son but est de fournir les ressources humaines nécessaires et la promotion de la résilience dans les systèmes de santé. AfD et Empower travaillent ensemble dans le développement de projets communs internationaux dans le domaine de la formation à Genève.

afd
an initiative for empowerment

© Action for Development
Route de Ferney 150
CH 1211 Genève 2

0041 22 347 92 17
info@actfordev.org
www.actfordev.org